

03-08-2005

02-09-2005

NR.

76283, 2/274

**Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid****Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique***Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juli 2005**Convention collective de travail du 25 juillet 2005*

Vaststelling van sommige arbeidsvoorwaarden voor bedienden van de kunststofverwerkende nijverheid van de provincie West-Vlaanderen.

Fixation de certaines conditions de travail pour les employés de l'industrie transformatrice de matières plastiques de la province de Flandre occidentale

**Artikel 1 - Algemene bepaling****Article 1er - Disposition générale**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van het ontwerp interprofessioneel akkoord en van het nationaal akkoord 2005-2006 gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid van 12 april 2005.

La présente convention collective de travail est conclue en exécution du projet d'accord interprofessionnel et de l'accord national 2005-2006 conclu le 12 avril 2005 au sein de la commission paritaire pour les employés de l'industrie chimique.

**Art. 2 - Toepassingsgebied****Art. 2 - Champ d'application**

§ 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de baremieke bedienden, in de ondernemingen gelegen in de provincie West-Vlaanderen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid uit hoofde van hun bedrijvigheid inzake verwerking van kunststof.

§ 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés barémisés des entreprises qui sont établies dans la province de Flandre occidentale et qui ressortissent à la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique du chef de leur activité en matière de transformation de matières plastiques.

§ 2. Het toepassingsgebied van artikel 5 § 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst (conventioneel brugpensioen vanaf 58 jaar) wordt uitgebreid tot alle werknemers verbonden met hun werkgever door een arbeidsovereenkomst voor bediende.

§ 2. Le champ d'application de l'article 5 § 1 de la présente convention collective de travail (pré-pension conventionnelle à partir de 58 ans) est étendu à tous les travailleurs liés à leur employeur par un contrat d'employé.

**Art3 - Geldigheidsduur****Art. 3 - Durée de validité**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2005 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2007, met uitzondering van artikel 5 § 1 dat geldig is van 1 januari 2006 tot en met 31 december 2007 en artikel 5 § 2 dat geldig is van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2006, voor zover de huidige wettelijke regelingen inzake

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2005 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2007, à l'exception de l'article 5 §1 qui est valable du 1<sup>er</sup> janvier 2006 au 31 décembre 2007 et de l'article 5 §2 qui est valable du 1<sup>er</sup> janvier 2005 au 31 décembre 2006, pour autant que les dispositions légales actuelles en matière de

brugpensioen van kracht blijven.

pré pension restent en vigueur.

**Art. 4 - Werkzekerheid**

**Art. 4 - Sécurité d'emploi**

De werkgevers zullen tijdens de duur van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst de gevoerde tewerkstellingspolitiek verder zetten. Ingeval van ontslagen wegens economische redenen zal informatie verstrekt worden aan de syndicale delegatie, of bij ontstentenis ervan aan de ondernemingsraad, of bij ontstentenis ervan aan het comité voor preventie en bescherming.

Les employeurs poursuivront pendant la durée de la présente convention collective de travail la politique en faveur de l'emploi menée jusqu'à présent. Dans le cas de licenciements pour raisons économiques, une information sera donnée à la délégation syndicale ou, à défaut, au conseil d'entreprise ou, à défaut, au comité pour la prévention et la protection.

Bij deze gelegenheid zullen mogelijke alternatieven om ontslagen te vermijden besproken worden.

A cette occasion, d'éventuelles alternatives seront discutées afin d'éviter des licenciements.

**Art. 5 - Brugpensioen - Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad**

**Art. 5 - Pré pension - Convention collective de travail n°17 du Conseil national du travail**

§ 1. Voor de periode gaande van 1 januari 2006 tot en met 31 december 2007 wordt de mogelijkheid om met brugpensioen te gaan aan de voorwaarden van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, verlengd, en beperkt tot alle bedienden die tijdens bovenvermelde periode 58 jaar en meer worden. Dit artikel is slechts geldig voor zover de huidige wettelijke regelingen van kracht blijven.

§ 1<sup>er</sup>. Pour la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 2006 jusqu'au 31 décembre 2007, la possibilité de prendre la pré pension aux conditions de la convention collective de travail n°17 est prorogée, et limitée à tous les employés qui, pendant la période susmentionnée, ont atteint l'âge de 58 ans ou plus. Cet article n'est valable qu'à condition que les dispositions légales actuelles restent en vigueur.

§ 2. In toepassing van de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 25 juli 2005 in de schoot van het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid en voor de periode beperkt tussen 1 januari 2005 en 31 december 2006, wordt de brugpensioenregeling, zoals voorzien in bovenvermelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, uitgebreid tot de bedienden die:

§ 2. En application de la convention collective de travail sectorielle conclue le 25 juillet 2005 en Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique et pour une période limitée du 1<sup>er</sup> janvier 2005 au 31 décembre 2006, le régime de pré pension prévu par la convention collective de travail n°17 précitée est étendu aux employés qui :

1° de leeftijd van 56 jaar of meer hebben bereikt of zullen bereiken uiterlijk op 31 december 2006;

1° ont atteint l'âge de 56 ans ou plus, ou l'atteindront au plus tard le 31 décembre 2006;

2° voldoen aan de ter zake geldende voorwaarden.

2° satisfont aux conditions en vigueur en la matière.

De procedures en modaliteiten ter zake zijn deze die door bovenvermelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 en door bovenvermelde sectorale collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 25 juli 2005, voorzien zijn.

**Maatregelen inzake tijdskrediet/ vorming**

**Art. 6 - Tijdskrediet**

§ 1. Het recht op tijdskrediet, voorzien door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis gesloten op 19 december 2001 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering, vanaf 1 januari 2002, van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, wordt, in navolging van het nationaal akkoord van 12 april 2005 gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, uitgebreid tot een duur van maximum 5 jaar over de gehele loopbaan.

Tijdens het eerste jaar dient de uitoefening van dit recht op tijdskrediet, overeenkomstig voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, te gebeuren per minimumperiode van 3 maanden.

Behoudens andere afspraken op het vlak van de onderneming dienen, van het tweede tot en met het vijfde jaar, de volgende cumulatieve voorwaarden nageleefd te worden:

- het tijdskrediet moet uitgeoefend worden per periode van één jaar
- de bedienden die van dat recht op tijdskrediet gebruik wensen te maken dienen minstens vijfjaar anciënniteit bereikt te hebben.

§ 2. De drempel voor de gelijktijdige uitoefening van het recht op tijdskrediet, loopbaanvermindering of vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking conform de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis

Les procédures et modalités en la matière sont celles prévues par la convention collective de travail n° 7 précitée et par la convention collective de travail sectorielle précitée conclue le 25 juillet 2005.

**Mesures relatives au crédit-temps et à la formation**

**Art. 6 - Crédit-temps**

§ 1<sup>er</sup>. Le droit au crédit-temps, prévu par la convention collective de travail n° 77bis conclue le 14 décembre 2001 au Conseil national du travail, instaurant, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002, un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, est, en exécution de l'accord national du 12 avril 2005 conclu en Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, étendu à une durée maximale de 5 ans sur l'ensemble de la carrière.

Durant la première année, l'exercice de ce droit au crédit-temps doit être appliqué par périodes minimales de 3 mois, conformément à la convention collective de travail n° 77bis précitée.

De la deuxième à la cinquième année, les conditions suivantes doivent être remplies simultanément, sauf si d'autres accords ont été conclus au niveau de l'entreprise :

- le crédit-temps doit être exercé par période d'un an
- les employés qui souhaitent faire usage du droit au crédit-temps doivent compter au moins cinq ans d'ancienneté.

§ 2. Le seuil pour que puisse être exercé simultanément le droit au crédit-temps, à la diminution de carrière ou à la réduction des prestations de travail à mi-temps conformément aux dispositions de la convention collective de travail n° 77bis est fixé à

wordt vastgelegd op 5 pct. van het bediendenbestand in de onderneming.

§ 3. Voor de duurtijd van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt, het recht op een vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking toegekend vanaf de leeftijd van 50 jaar en dit boven de drempel bepaald in § 2.

§ 4. Voor de duurtijd van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt het recht op een 1/5de-loopbaanvermindering toegekend vanaf de leeftijd van 54 jaar en dit boven de drempel bepaald in § 2.

§ 5. Voor de duurtijd van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt, de mogelijkheid voorzien op een vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking vanaf de leeftijd van 55 jaar en mits de toekenning van een bruto bestaanszekerheidsvergoeding van 140 EUR per maand ten laste van de werkgever. Deze vergoeding wordt betaald tot op het ogenblik van het bereiken van de leeftijd van 60 jaar.

§ 6. De uitoefening van de rechten voorzien in de voorgaande paragrafen mag geen verstoring van de arbeidsorganisatie met zich meebrengen. Alle partijen zullen hierbij streven naar een evenwichtige oplossing om te komen tot een goede werksorganisatie.

§ 7. Voor de duurtijd van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt het referteloon voor de berekening van de aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever in het kader van conventioneel brugpensioen voor de bedienden die genieten van een vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking of een 1/5 loopbaanvermindering overeenkomstig voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis berekend op basis van voltijdse arbeidsprestaties.

## **Art. 7 - Vorming**

5p.c. de l'effectif employés occupé dans l'entreprise.

§ 3. Jusqu'à l'expiration de la présente convention collective de travail, le droit à une réduction des prestations de travail à mi-temps est octroyée à partir de l'âge de 50 ans, et ce en plus du seuil fixé au §2.

§4. Jusqu'à l'expiration de la présente convention collective de travail, le droit à une diminution de carrière de 1/5<sup>e</sup> est accordé à partir de l'âge de 54 ans, et ceci en plus du seuil fixé au § 2.

§5. Jusqu'à l'expiration de la présente convention collective de travail est prévue la possibilité d'une réduction des prestations de travail à mi-temps à partir de l'âge de 55 ans, et ce moyennant l'attribution d'une indemnité de sécurité d'existence brute de 140 EUR par mois à charge de l'employeur. Cette indemnité est payée jusqu'à l'âge de 60 ans.

§6. L'exercice des droits prévus aux paragraphes précédents ne peut entraîner de perturbation dans l'organisation du travail. Toutes les parties s'efforceront de parvenir à une solution équilibrée garantissant une bonne organisation du travail.

§7. Jusqu'à l'expiration de la présente convention collective de travail, le salaire de référence pour le calcul de l'indemnité complémentaire à charge de l'employeur dans le cadre de la prépension conventionnelle pour les employés bénéficiant d'une diminution de carrière à mi-temps ou d'un 1/5<sup>e</sup>, conformément à la convention collective de travail 77bis précitée, est calculé sur base de prestations à temps plein.

## **Art. 7 - Formation**

Voor de duurtijd van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt een inspanning voor vorming gedaan met als streefdoel 1,7 pct. van de loonmassa voor het geheel van de betrokken ondernemingen. Er wordt zowel voor de interne als voor de externe beroepsopleiding gestreefd naar de mogelijkheid om dit voor alle categorieën van het bediendenpersoneel te voorzien. maar met een bijzondere aandacht voor de laaggeschoolden. Er wordt eenjaarlijkse evaluatie en bespreking van het programma voorzien in de Ondernemingsraad of bij ontstentenis met de syndicale afvaardiging.

Pour la durée de la présente convention collective de travail est consenti un effort pour la formation dans le but d'atteindre 1,7 p.c. de la masse salariale pour l'ensemble des entreprises concernées. Il vise, tant pour la formation professionnelle interne que pour la formation professionnelle externe, de prévoir cette possibilité à toutes les catégories du personnel employé, mais en accordant une attention particulière aux employés les moins qualifiés. Une évaluation annuelle et une discussion du programme sont prévues au sein du conseil d'entreprise ou, à défaut, avec la délégation syndicale.

**Art. 8 - Koopkracht**

**Art. 8 - Pouvoir d'achat**

§ 1. Vanaf 1 januari 2006 wordt, overeenkomstig de bepalingen opgenomen in art.19bis van het Koninklijk Besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der bedienden, hierna KB van 28 november 1969 genoemd, aan de bedienden per effectief gepresteerd dag, een maaltijdcheque toegekend met een faciale waarde van 2,5 EUR per dag. De werkgeversbijdrage in de maaltijdcheque bedraagt 1.41 EUR per dag. De werknemersbijdrage in de maaltijdcheque bedraagt 1.09 EUR per dag.

§ 1. A partir du 1er janvier 2006, un titre-repas d'une valeur faciale de 2,5 EUR par jour est accordé aux employés par journée effective prestée, conformément aux dispositions de l'article 19bis de l'Arrêté Royal du 28 novembre 1969 portant exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des employés, dénommé ci-après l'A.R. du 28 novembre 1969. L'intervention de l'employeur dans le montant du titre-repas s'élève à 1,41 EUR par jour. L'intervention du travailleur dans le montant du titre-repas s'élève à 1,09 EUR par jour.

§ 2. Voor de ondernemingen die reeds voor 1 januari 2006, overeenkomstig de bepalingen van artikel 19bis van het KB van 28 november 1969, maaltijdcheques toekennen aan hun bedienden gelden volgende bepalingen:

§ 2. Pour les entreprises qui accordaient déjà à leurs employés des titres-repas avant le 1er janvier 2006, conformément aux dispositions de l'article 19bis de l'Arrêté royal du 28 novembre 1969, les dispositions suivantes sont d'application :

- voor de ondernemingen waarvan de werkgeversbijdrage in de maaltijdcheque door de verhoging met de werkgeversbijdrage, als bepaald in §1 van dit artikel, de wettelijk maximale werkgeversbijdrage (= 4,91 EUR) niet overschrijdt, wordt de werkgeversbijdrage in de maaltijdcheque op 1 januari 2006 verhoogd met het bedrag als bepaald in §1 van dit artikel.
- voor de ondernemingen waarvan de werkgeversbijdrage in de maaltijdcheque door de verhoging met de werkgeversbijdrage, als

- pour les entreprises où l'intervention de l'employeur dans le montant du titre-repas ne dépasse pas l'intervention patronale maximale légale (= 4,91 EUR) suite à l'augmentation de celle-ci selon les dispositions du §1 ci-dessus, cette intervention sera augmentée au 1<sup>er</sup> janvier 2006 du montant fixé au §1 du présent article.
- pour les entreprises où l'intervention de l'employeur dans le montant du titre-repas dépasserait l'intervention patronale maximale légale (=

bepaald in §1 van dit artikel, de wettelijk maximale werkgeversbijdrage (=4,91 EUR) overschrijdt wordt de bestaande werkgeversbijdrage in de onderneming op 1 januari 2006 verhoogd tot de wettelijk maximale werkgeversbijdrage. Het gedeelte van de in §1 van dit artikel bedoelde verhoging van de werkgeversbijdrage dat de wettelijk maximale werkgeversbijdrage in de maaltijdcheque doet overschrijden wordt aan de betrokken bedienden toegekend onder de vorm van een verhoging van de effectieve maandwedde. Deze verhoging is gelijk aan het gedeelte van de werkgeversbijdrage dat het wettelijk maximale overschrijdt vermenigvuldigd met een factor 16,31.

§ 3. De maaltijdcheques worden maandelijks toegekend aan de werknemer. overeenkomstig de wettelijke bepalingen vastgelegd in bovenstaand artikel 19bis. §2. 2° van het koninklijk besluit van 28 november 1969.

§ 4. De maaltijdcheque wordt op naam van de werknemer afgeleverd.

§ 5. De geldigheid van de maaltijdcheques is beperkt tot 3 maanden en de maaltijdcheques kunnen enkel gebruikt worden voor het betalen van maaltijden of voor de aankoop van gebruiksklare voedingsmiddelen.

§ 6. Indien het systeem van maaltijdcheques wordt beëindigd, zal de werkgeversbijdrage in de maaltijdcheque omgezet worden in een verhoging van de effectieve maandwedde. Deze verhoging is gelijk aan de werkgeversbijdrage in de maaltijdcheque vermenigvuldigd met een factor 16,31.

## Art. 9 - Anciënniteitverlof

Als voorafname op een eventueel toekomstige arbeidsduurverkorting onder welke vorm ook, wordt een bijkomende betaalde vrije dag, per kalenderjaar, toegekend vanaf 2006, na 30 jaar anciënniteit in de onderneming. Deze dag wordt in mindering

4,91 EUR) suite à l'augmentation de celle-ci selon les dispositions du §1, l'intervention de l'employeur alors en vigueur sera augmentée au 1<sup>er</sup> janvier 2006 jusqu'au montant de l'intervention patronale maximale légale (= 4,91 EUR). La partie de l'augmentation de l'intervention de l'employeur fixée au §1 du présent article qui ferait dépasser l'intervention patronale maximale légale sera accordée aux employés concernés sous la forme d'une augmentation du traitement mensuel effectif. Cette augmentation est égale à la partie de l'intervention de l'employeur dépassant le montant légal maximal multipliée par un facteur de 16,31.

§ 3. Les titres-repas sont délivrés mensuellement au travailleur conformément aux dispositions légales fixées dans l'article 19bis, §2, 2 susmentionné de l'arrêté royal du 28 novembre 1969.

§ 4. Le titre-repas est délivré au nom du travailleur.

§ 5. La validité du titre-repas est limitée à 3 mois et il ne peut être accepté qu'en paiement d'un repas ou pour l'achat d'aliments prêts à la consommation.

§ 6. Si le système des titres-repas vient à être abrogé, l'intervention de l'employeur dans les titres-repas sera transformée en augmentation du traitement mensuel effectif. Cette augmentation sera égale au montant de l'intervention de l'employeur dans les titres-repas multipliée par un facteur de 16,31.

## Art. 9 - Congé d'ancienneté

A valoir sur toute réduction éventuelle future de la durée du travail, sous quelque forme que ce soit, un jour de congé payé supplémentaire par année civile est accordé à partir de 2006 aux employés ayant 30 ans d'ancienneté dans l'entreprise. Ce jour est por-

gebracht van reeds bestaande gelijkaardige voordelen. Dit brengt het totaal vanaf 1 januari 2006 op:

- 1 bijkomende betaalde vrije dag na 10 jaar ancienniteit in de onderneming;
- 1 bijkomende betaalde vrije dag na 15 jaar ancienniteit in de onderneming;
- 1 bijkomende betaalde vrije dag na 20 jaar ancienniteit in de onderneming;
- 1 bijkomende betaalde vrije dag na 25 jaar ancienniteit in de onderneming;
- 1 bijkomende betaalde vrije dag na 30 jaar ancienniteit in de onderneming.

Een totaal van maximum 5 betaalde vrije dagen per kalenderjaar.

**Art. 10 - Werkgroep hospitalisatieverzekering**

De werkgroep die werd opgericht met als doelstelling het onderzoek naar een mogelijke invoering van een hospitalisatieverzekering zal, zonder resultaatsverbintenis, zijn werkzaamheden verder zetten.

Een eventuele invoering van een hospitalisatieverzekering zal een onderdeel vormen van de besprekingen in het kader van de hernieuwing van de collectieve arbeidsovereenkomst tot vaststelling van sommige arbeidsvoorwaarden voor de kunststofverwerkende nijverheid van de provincie West-Vlaanderen voor de periode 2007-2008 en zal op de dan geldende onderhandelingsmarge aangerekend worden.

té en déduction des avantages équivalents déjà existants. Ceci porte le total à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2006 à :

- 1 jour de congé payé après 10 ans d'ancienneté dans l'entreprise
- 1 jour de congé payé supplémentaire après 15 ans d'ancienneté dans l'entreprise
- 1 jour de congé payé supplémentaire après 20 ans d'ancienneté dans l'entreprise
- 1 jour de congé payé supplémentaire après 25 ans d'ancienneté dans l'entreprise
- 1 jour de congé payé supplémentaire après 30 ans d'ancienneté dans l'entreprise.

Soit, au total, un maximum de 5 jours de congé payés par année civile.

**Art. 10 - Assurance hospitalisation : groupe de travail**

Ce groupe de travail, qui avait été constitué dans le but d'examiner l'éventuelle instauration d'une assurance hospitalisation, continuera ses travaux, sans obligation de résultats.

L'instauration éventuelle d'une assurance hospitalisation fera partie intégrante des discussions en vue du renouvellement de la convention collective de travail fixant certaines conditions de travail pour l'industrie transformatrice de matières plastiques de la province de Flandre occidentale pour la période 2007-2008 et sera imputée sur la marge de négociation alors en vigueur.

### **Bestaande overeenkomsten en sociale vrede**

**Art. 11.-** Alle bepalingen van vorige collectieve arbeidsovereenkomsten, die niet eenmalig zijn of die door deze collectieve arbeidsovereenkomst niet gewijzigd of afgeschaft worden, blijven voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst behouden.

De sociale vrede wordt gewaarborgd voor de ganse duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

### **Conventions existantes et paix sociale**

**Art. 11 -** Toutes les dispositions des conventions collectives de travail précédentes, qui ne sont pas uniques ou qui n'ont pas été modifiées ou supprimées par la présente convention collective de travail, sont maintenues pour la durée de cette convention collective de travail.

La paix sociale demeure garantie pour toute la durée de la présente convention collective de travail.